

Porównanie tłumaczeń Psalmów 59:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słowa ich warg to grzech ust, Niech będą złapani w swej pysze Z powodu przekleństwa i kłamstwa, które wymawiają!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Grzeszne są słowa z ich ust, Niech się zaplączą w swej pysze — Z powodu przekleństw i kłamstw, które wymawiają!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wytrać ich w gniewie, wytrać, by już ich nie było. Niech poznają, że Bóg panuje w Jakubie i po krańce ziemi. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Grzech ust swych, słowa warg swych (pojmami będąc w hardości swej dla złorzeczeństwa i kłamstwa) niech wyznawają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Grzech ust ich, mowę warg ich, a niech będą poimani w hardości swojej. I dla złorzeczeństwa i kłamstwa będą opowiedzeni
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Grzech na ich ustach: to słowo ich warg. Niech spęta ich własna pycha, za złorzeczenia i kłamstwa, które rozgłaszają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słowa ich warg to słowa grzeszne, Niech uwikłają się w pysze swej Zarówno z powodu klątwy, jak i kłamstwa, które mówią!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słowa ich ust, to słowa grzeszne, niech spęta ich własna pycha za złorzeczenia i kłamstwa, które rozgłaszają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech będą wydani własnej pysze za grzechy swych ust, za słowa swych warg, za przekleństwo i fałsz, które głoszą;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z powodu grzechu ich ust i bluźnierstwa ich warg niech się staną ofiarą własnej pychy, swych przekleństw i kłamstw, jakie szerzą!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дай нам поміч у біді, і даремне спасіння людини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słowo ich warg jest grzechem ich ust; więc niech się uwikłają w swojej pysze, w złorzeczeniu i kłamstwie, które głoszą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Położ im kres w złości; położ im kres, by ich nie było; i niech wiedzą, że Bóg panuje w Jakubie aż po krańce ziemi. Sela.